

車身，用焗爐烘乾，並有各項機件供應，快捷妥當，並專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。

很緊，近得我聽到他的呼吸聲，使我驟然想起亞倫，他現在做甚麼？

「小蒂！」平平遠在我耳畔說。

「驚地將我想亞倫的思想拉走。」

「歡喜！」我笑拙的說。

「我們無聲地轉動着，我真希望懷中的男子是亞倫。」

「你有很多男朋友？」他問。

「沒有！」我知自已在撒謊。

「那麼，我做汝的男朋友吧，好嗎？」

羅塞蒂

洗。蘭亭。

我紅着脸望着那米色的
的袂管。
二媽吩咐阿忠將平達
行李送到客房。
我知道平達將會暫時
在這裏住。

× × ×
晚上，我們請平達出
來吃晚飯，說爲他「洗
塵」。

我選了卑世譯音
因爲那裏面女歌手的歌聲
女歌手穿了一件黑色的比胸長裙，
拿着「米高拿」正在張開她銀白的唇唱
出「合羅，百生」。



本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李樹榮
本館電話 254-2821
李榮電 話 255-8814

祥永陳式醫
 統理男婦兒科鍼灸方脈
 診所：片打街八二二號
 電話：二五四、六三二九

本人畢業於祖國
 曾在 鐵城 澳門
 香港業醫三十餘
 年專科電針療法

半身不遂 手足麻痺
 風濕痛症 哮喘咳嗽
 胃痛頭痛 腎虧腰痛
 外感傷寒 神經衰弱

患濕之風

風入風入風入風入
 腳手腰筋骨頭膝
 脚手腰筋骨頭膝
 痛痛痛痛痛痛痛痛




新牌樹柳

參茸藥材行出品

專理男子體弱
補氣安睡寧神
止夜尿除腰痛
各大藥行有售

海龍雙蛤



能解決皮膚或粒瘡癩，各種頑癬爛癩
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

此丸可能成小風濕。其藥丸
選用上等藥料製成，可能補身，除
虛損，試辦十元壹盒，價格高昂，其
能普遍，本號志在濟世馳名，改裝小盒
，以益人羣試辦，每盒五元，能服七日
，服有效時然後全購可也。使身體轉弱為強

紅色補丸 每盒五元 三十粒
的寶號名 三十一號

強後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血而
，可能補助轉弱為強，用是方知功效。

消毒丸 每樽三元

鹿尾把補丸 每合十元 六十粒裝
每五元式百八十粒裝



氣血，安神，消陰風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久與身體日強壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇大時變動，則發骨痛，坐臥不安，而年已老邁，因消化力弱，大便不正，常，夜多小便，此為胃病與腎病發生之徵效，若亂投藥石，藥石封土，引生之

總代理

CHUNG WA HONG CO.

237 Powell St.,
Vancouver, B. C.

**分鐘內·
立即止痛!**

驅風油

福

香港新嘉坡及有股有限公司出品
各大藥房均有代售

北新上
丸龍雙



丸龍雙



雙龍丸
治一切虛弱
補腎壯陽

固本培元


中醫甄錦廉監製

香港皇后大道中
二四一號
樓一

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236, PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

聖誕節快到 僑胞送禮合時
千里鴻毛 物微情意重
小號爲迎合僑胞送禮起見
特別舉行
大平賣四天
由十一月廿六日
至廿九日止
(除米及肉類例外) 所有海味什貨
藥材補品壹律九折優待僑胞光臨
到覆歡迎

“MY BANK”
TO 3 MILLION CANADIANS



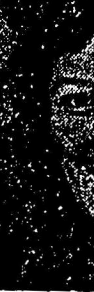
日過一日

代位明展，通達與銀行
已為加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，兩帶
地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

FENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材

田壹八零七年為加國各界人士服務


 梁 慧 武 266-87
 ▲柏架街上下兩層開張新式萬一千元
 (黃劉慧植)
 ▲本號代理人壽火燭房屋汽車盜劫等各項滿棧
 價錢公道保證安全(梁鉄武)
 公證人 梁鉄武

司公業實打片

收代 揭按屋房 賣買業實 梳蒸兩各 理代就本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., SU 2-1851
Vancouver, B. C.

一強 FA 5-1844 黃劉慈慎 325-7450 梁鉄武 325-3751

● 租屋六千五百元先交五萬元 (梁一強)

● 細街兩年新商業樓屋主有急個睡房柏文自住
全年入息一萬式千七百元先交壹萬元餘充銀
期 (梁一強)


▲ 十式組十年新稻文六組有睡房位近四十一
街西販買十八萬五千元先交五萬元 (梁一強)

▲ 笠岳街角菓舖每日生意叁百六十元平賣一
萬式千元 (梁鐵武)

▲ 田昇梳街角商業樓管眼大舖向上下電組召
屋另有有十二組聯房地闊九十五尺年租式萬
式千七百元全價一十四萬元 (梁鐵武)

● 西區笠臣街中型菓舖每日生意一千元舖租五
百元全價式萬六千元另點貨 (梁鐵武)

● 列治文區兩年新三個睡房坐土庫屋一間地闊


商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文
 近嘉市定及田丹素街今法丹屋十四年新地庫
 四十四尺屋手平賣式萬九千九百元
 (東映武)

夏威夷理髮廳
新張營業
開美容界之紀元
坐蕉椰綠蔭理髮
破北美洲之記錄
集港滬名師技藝
片打街東豐叁號樓上
電話：六八五、二七三五

CAPITOL HILL LUMBER
4719 East Hastings St.,
Phone#298-6654 Res. 435-0678

代理 BENJAMIN MOORE 漆油
經營各種建築材料

大小工程 裝修改建
包工包料 免費估價
僑胞光顧 特價優待

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449

晚蘭 266-5159

無任歡迎
僑胞光臨
工誠精廉
價銀克己
特款花籃
各樣器具
櫥頭名器
結頭大簍
結婚花球
大小喜喜
喜連怡怡
盆牌花籃
盆裝栽花
四季時花

雅園茶室
地址：跑馬街二百七十七號
精製中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設隨意小菜
電話六八八、六五一

南華麵廠

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.

1306 Powell St., Vancouver 4, B. C.

PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

各項大小土木工程
 藝工承接
 各類美術招牌廣告
 298-7337

旗 麵 店
 NORTH BAY FLOOR 2ND
 158 Powell St. Vancouver 4, B.C.
 花 旗 麵
 蒸 汽 炸 麵
 蒸 汽 鮮 麵
 鮮 雲 吞 皮
 鮮 春 捲 皮
 新 鮮 蛋 麵
 幸 運 餅 仔
 迎 歡 辦 案 發 售


花
L. 7177 St.
684-9820

雲吞 乾麵
花枝 乾麵
五磅十扎
沽 零

周名紹

會計辦事處
(即億兆信託公司內)

Richard M. Chow
130 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
683-5768



華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B. C.

地址：哥倫六一九號

華仁

雞蛋撻

電話：
六八一・八〇一

Co.

翠 樓
JADE PALACE
232 E. PENDER ST.
Tel: 684-3525
有 做 有
香港名師
特別小菜
南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭